



Dossier de l'OHI n° S1/6000/2017

**LETTRE CIRCULAIRE DE L'ASSEMBLEE 5 bis-10**  
**28 février 2017**

**1<sup>ère</sup> SESSION DE L'ASSEMBLEE DE L'OHI**

**Monaco, 24-28 avril 2017**

-----

**SOUSSION PAR LA FEDERATION DE RUSSIE DE LA CANDIDATURE  
DU CAPITAINE DE VAISSEAU DE 1<sup>ère</sup> CLASSE SERGEY TRAVIN  
AUX FONCTIONS DE DIRECTEUR DE L'OHI**

Références :

- A. Lettre circulaire de la Conférence n° 5 du 14 juin 2016 – *Appel à candidatures pour les postes de Secrétaire général et de Directeurs de l'OHI*
- B. Règlement général de l'OHI, article 21

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1. La référence A invitait les Etats membres de l'OHI à proposer des candidats aux fonctions de Secrétaire général et de Directeur de l'OHI et indiquait que les noms des candidats et leurs formulaires de candidature seraient publiés dès réception.
2. La Fédération de Russie soumet la candidature du **capitaine de vaisseau de 1<sup>ère</sup> classe Sergey TRAVIN** pour l'élection, lors de la 1<sup>ère</sup> session de l'Assemblée de l'OHI, à un poste de Directeur de l'OHI. Le formulaire de candidature est joint en annexe.
3. Comme requis par la référence B, le Secrétaire général collationnera toutes les candidatures reçues et présentera un inventaire consolidé avec l'ensemble des documents soumis à l'examen de l'Assemblée.

Veuillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Robert WARD  
Secrétaire général

Annexe : Formulaire de candidature de la Fédération de Russie

Candidature for a post of  
**SECRETARY-GENERAL**   
**DIRECTOR**

(Article 20 of the General Regulations)



Candidature à un poste  
de

**SECRETAIRE  
GENERAL**

**DIRECTEUR**

(Article 20 du Règlement général)

**GENERAL - GENERALITES**

1. Nominating Member State - *Etat membre qui présente le candidat* : **Russia**
2. Name - *Nom* : **Sergey Travin**
3. Nationality - *Nationalité* : **Russian**
4. Date of birth - *Date de naissance* : **9 January 1972**
5. Titles and decorations - *Titres et décorations* :
  - Russian Navy Captain 1<sup>st</sup> Rank, National Hydrographer of the Russian Federation
  - Medal of The Order of Merit, 2014
  - Order of Honor, 2008
  - Medal of Maritime Board of the Government of the Russian Federation and governmental medals

**EDUCATION AND LANGUAGES - ETUDES ET LANGUES**

6. Education (periods, including specialized or special qualifications) - *Etudes (durée, y compris les qualifications spécialisées ou particulières)* :
  - PhD, Hydrography and Physical Oceanography, Russian State Hydrometeorological University, 2006
  - Master of Science, Economy, Saint-Petersburg State Economic and Financial University, 2004

- Advanced Courses on Hydrographic and Oceanographic Support of Naval Operations, 1996
- Hydrographic Engineer (Category A), Naval Academy, 1994
- Naval College, 1989

7. Languages (speaking and reading capacity) - *Langues (niveau oral et écrit)* :

- Russian - mother tongue
- English - fluent
- French - basic knowledge

<b>SERVICE AND EXPERIENCE - SERVICES ET EXPERIENCE</b>
--

8. Hydrographic service - *Services dans l'hydrographie* :

2013 - present	Director of the Department of Navigation and Oceanography, Ministry of Defence of the Russian Federation
2011 - 2013	Executive Director, State Navigational and Hydrographic Research Institute, Associate Professor of the State Maritime Academy
2004 - 2011	Director General, Nautical Equipment Plant
2000 - 2004	Deputy Director, Special Design and Technical Bureau of the Navy
1996 - 2000	Officer, Senior Officer of Radio Navigation Department of the Head Department of Navigation and Oceanography, Ministry of Defence of the Russian Federation
1994 - 1996	Survey Officer of hydrography and nautical cartography team of the Pacific Ocean Fleet, chief of several hydrographic and oceanographic surveys in the Russian Far East

**Some of the IHO and other international activities:**

**President and Head of the Russian Delegation:**

- 20th Baltic Sea Hydrographic Commission (BSHC 20), September 2015, St.Petersburg, Russia
- 5th Arctic Regional Hydrographic Commission (ARHC 5), October 2015, St.Petersburg, Russia

**Head of the Russian Delegation to:**

- 16th North Indian Hydrographic Commission (NIOHC16), March 2016, Chittagong, Bangladesh

- 32nd GEBCO Guiding Committee, October 2015, Kuala Lumpur, Malaysia
- 15th North Indian Hydrographic Commission (NIOHCI5), March 2015, Mexico City, Mexico
- 5th Extraordinary International Hydrographic Conference, October 2014, Monaco
- 14th North Indian Hydrographic Commission (NIOHC 14), February 2014, Bangkok, Thailand

**Member of the Russian Delegation to:**

- Commission on the Limits of the Continental Shelf, 2013-2014; 2015· at present
- 49th IOC Executive Council, 28th IOC Assembly, June 2016, Paris, France
- 48th IOC Executive Council, July 2014, Paris, France
- 27th IOC Assembly, 24 June - 2 July 2013, Paris, France
- 13th North Indian Hydrographic Commission (NIOHC 13), February 2013 Yangon, Myanmar
- 18th International Hydrographic Conference, April 2012, Monaco
- Mediterranean and Black Seas Hydrographic Commission (MBSHC), February 2010, Paris, France
- 16th Conference of Mediterranean and Black Seas Hydrographic Commission (MBSHC) September 2009, Odessa, Ukraine
- 4th Extraordinary International Hydrographic Conference, June 2009, Monaco

9. Scientific Activities - *Activités scientifiques* :

- Associate Professor, Saint-Petersburg Maritime Academy, 2008
- Acting Member of the Russian Geographic Society
- Vice-Chairman of the Russian Hydrographic Society
- Vice-Chairman of Interdepartmental National Oceanographic Commission;
- Chief Editor of National Hydrographic Review

**Patents for inventions;**

- Hovercraft, 2015
- Underwater surveillance system, 2014
- Geochemical surveying method, 2014
- Bottom relief surveying method and a bottom-charting device, 2014
- Data base for maritime navigation means, oceanography, hydrometeorology and aids to navigation, 2014

## CANDIDATE'S POSITION - POSITION DU CANDIDAT

J'ai débuté ma carrière dans l'hydrographie en tant qu'officier hydrographe. J'ai aujourd'hui la chance unique de diriger l'un des plus grands services hydrographiques du monde, chargé de l'une des plus longues côtes, travaillant dans des conditions climatiques variées.

Malheureusement, l'hydrographie fait actuellement face à une période difficile. Des ressources financières sont dépensées pour développer les activités et les équipements, qui utilisent les données fournies par les levés hydrographiques et océanographiques, mais trop peu d'attention est accordée aux levés eux-mêmes.

Dans le même temps, les résultats des travaux des services hydrographiques ont une influence directe sur la résolution d'importants problèmes de la société moderne. L'accroissement rapide du trafic de marchandises requiert que les hydrographes travaillent dur pour faire de nouvelles cartes des zones non cartographiées et pour mettre à jour les cartes anciennes. Les actions des forces navales, le contre-terrorisme, la lutte contre la piraterie, le maintien de la paix et les opérations humanitaires nécessitent chacune un soutien particulier. Assurer la sécurité de la navigation dans les ports est d'une importance majeure pour l'économie, notamment pour les pays en développement. La cartographie marine donne des informations sur les changements causés par le réchauffement global et sert de base pour le développement de systèmes d'alerte en cas de tsunamis et d'autres catastrophes naturelles.

Dans ce contexte, nous prenons conscience de la nécessité d'améliorer et d'adopter des technologies de l'information modernes ainsi que de nouvelles normes dans les conditions du développement rapide des activités maritimes.

Les tâches primordiales de l'OHI sont la promotion de nouvelles technologies en matière d'hydrographie et de cartographie marine, ainsi que l'explication de l'importance de l'hydrographie et de son interconnexion avec des domaines qui, à première vue, n'ont absolument rien en commun avec la mer, auprès de personnes ayant de l'influence sur les processus de développement social dans le monde.

Selon moi, le développement d'un service hydrographique mondial devrait aller dans le sens d'une plus grande intégration de tous les Etats intéressés au sein d'un même espace d'information, indépendamment du nombre de ses représentants dans les organisations internationales ou de l'équipement de son service hydrographique. L'OHI requiert également le développement plus avant d'une norme de formation uniforme pour les représentants des services hydrographiques des différents pays, qui permettra un échange continu et rapide des informations pertinentes. Et je mettrai tout en œuvre pour atteindre cet objectif.

Etant chargé du contrôle d'une grande organisation, ce qui nécessite de la rigueur et de l'attention, j'ai consacré beaucoup d'efforts à travailler avec des décideurs. Je peux dire que notre service a atteint certains résultats au niveau gouvernemental et du commandement des forces armées de la Fédération de Russie.

Connaissant bien les travaux et les besoins de l'hydrographie russe, je pense que je pourrais apporter une contribution positive en tant que Directeur de l'OHI. Ma connaissance et mon expérience pourraient représenter une bonne plate-forme pour des travaux plus efficaces aux niveaux gouvernementaux, une meilleure opportunité d'expliquer la situation réelle de l'hydrographie, et promouvoir les décisions nécessaires.

Je pense que l'augmentation de l'importance et de l'influence mondiales de l'OHI dans un futur proche constitue un réel défi pour nous. Tous ensemble, nous pouvons organiser et mettre en œuvre des projets à grande échelle, qui auront un effet positif sur l'économie et la culture, et qui sait, ceci sera peut-être le début d'un nouvel âge d'or pour notre profession.

<p style="text-align: center;"><b>ADDITIONAL INFORMATION - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</b> (if any) <span style="float: right;">(le cas échéant)</span></p>
--

Le capitaine de vaisseau de 1<sup>ère</sup> classe Sergey Travin est sorti diplômé de l'Académie navale de Saint-Pétersbourg, en 1994. Il a ensuite eu différentes affectations en Extrême-Orient russe où il a eu l'opportunité d'exécuter des levés hydrographiques et océanographiques à bord des bâtiments de recherche de la marine russe *Admiral Nevelskoy* et *Bashkiriya*. Sa période de service à terre a porté sur la gestion et l'administration de la recherche scientifique dans le domaine de la navigation et de l'hydrographie.

Après avoir suivi un cours supérieur de soutien hydrographique et océanographique aux opérations navales, à Saint-Pétersbourg en 1996, Travin a été nommé officier supérieur au sein du Département de radionavigation du Service hydrographique et océanographique russe.

En raison de ses excellentes compétences en matière de gestion et états de service, il a été promu aux fonctions de directeur adjoint au sein du bureau spécial de conception et technique de la marine et a participé à la conception de systèmes permettant d'assurer la sécurité de la navigation et la diffusion de nouvelles technologies de l'information parmi les utilisateurs. Ses travaux ont permis d'atteindre un niveau de qualité inégalé pour ce qui est du développement, de l'adoption et de la production d'aides à la navigation dans les usines russes.

En 2004, Sergey Travin a été nommé aux fonctions de directeur général de l'usine d'équipements nautiques à Saint-Pétersbourg. A ce poste, il a réussi à organiser le rééquipement rapide de l'usine et la production d'équipements de navigation de haute technologie pour des utilisateurs de la marine et du monde civil.

En 2011, Sergey Travin a été nommé directeur exécutif de l'Institut d'Etat de recherche dans les domaines de l'hydrographie et de la navigation. Cet institut est une organisation de recherche de pointe en Russie qui est responsable du développement de la politique technique en matière de navigation, d'hydrographie, de cartographie marine, de soutien océanographique à la défense et d'activités économiques en mer. En parallèle, il a été élu professeur associé de l'Académie maritime nationale.

En 2013, Sergey Travin a été nommé directeur du département de navigation et d'océanographie du ministère de la défense de la Fédération de Russie. Dans le cadre de ses fonctions, il agit également en tant que :

- Editeur en chef de la Revue hydrographique nationale.
- Vice-président de la commission océanographique nationale interdépartementale.
- Membre de la société hydrographique russe.
- Membre du conseil maritime au gouvernement de Saint-Pétersbourg
- Représentant adjoint du conseil interdépartemental de l'Agence fédérale des organisations scientifiques pour la coordination des activités et de la planification du plan intégré de recherche scientifique maritime.
- Membre de la délégation de la Fédération de Russie à la commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO (COI UNESCO).
- Membre de la délégation de la Fédération de Russie à la commission des limites du plateau continental.

Sergey Travin a suivi avec succès les cours de l'université d'Etat d'économie et de finances de Saint-Pétersbourg (maîtrise de sciences, économie, 2004) et a étudié à l'université d'Etat russe d'hydrométéorologie où il a obtenu un doctorat d'hydrographie et d'océanographie physique en 2006. Il est l'auteur de nombreux brevets d'invention.

Date: 30.01.2017.

Signature of candidate:

Signature du candidat :

Forwarding Authority - *Autorité qui transmet* :

**Vice Admiral A. Fedotenkov**  
**Acting Commander-in-Chief of the Navy**

Signature of forwarding authority:

Signature de l'autorité qui transmet :



## ANNEXE

### BIBLIOGRAPHIE

<b>Article</b>	<b>Editeur</b>
Geomodelling in navigational and hydrographic support control system: <i>Article</i>	<i>National Hydrographic Review</i> , N° 267a
A concept of geospace modelling: <i>Article</i>	Scientific studies of scientific and technical conference of Admiral Makarov State Maritime Academy, St.Petersburg: Makarov SMA,2005
Geoinformational method of support of control over a complex territorial object: <i>Article</i>	Digest of scientific studies. N°13, St.Petersburg: Makarov SMA, 2005
PC-based geoinformation processing method: <i>Article</i>	Scientific studies of X Saint-Petersburg International Conference "Regional Infonnatics-2006", St.Petersburg, 2006
Ecological monitoring and geoinformation structurization methods: <i>Article</i>	Scientific studies of X Saint-Petersburg International Conference "Regional Infonnatics-2006", St.Petersburg, 2006
Situation modelling in a complex territorial system: <i>Article</i>	Scientific studies of scientific and technical conference of Admiral Makarov State Maritime Academy, St.Petersburg: Makarov SMA,2008
Geoinformational method of displaying and assessment of situation in a complex territorial system: <i>Article</i>	Scientific studies of scientific and technical conference of Admiral Makarov State Maritime Academy, St.Petersburg: Makarov SMA,2008
Method of automated processing of large geoinformation contents: <i>Article</i>	Scientific studies of scientific and technical conference of Admiral Makarov State Maritime Academy, St.Petersburg: Makarov SMA,2008
Geoinformational composition of water area ecological monitoring: <i>Article</i>	Scientific studies of scientific and technical conference of Admiral Makarov State Maritime Academy, St.Petersburg: Makarov SMA,2008

Geoinformational method of support of control. Situation assessment method: <i>Article</i>	Digest of scientific studies, Admiral Ushakov State Maritime University N°16/2, Novorosslysk, 2011
Geomodelling In a territorial area surveillance system: <i>Article</i>	VI All-Russia scientific conference for development of tourism, April 20 - 21, 2013. Krasnodar: Kubanskiy University, 2013..
Geoinformational support of control over complex territorial systems: models and methods: <i>Article</i>	VII International Scientific Conference "Scientific potential of XXI Century" Stavropol, April 28, 2013
Information support of technical readiness of maritime navigation means: <i>Article</i>	« Navigation and Oceanography », 2013. - N°2.
Geocological situation modelling concept: <i>Article</i>	Scientific Notes. Russian State Hydrometeorological University - 2015. - N° 39
Geospatial structurization of the ecological situation of a region: <i>Article</i>	Scientific Notes. Russian State Hydrometeorological University - 2015. - N° 40.
Geospatial presentation of territorial ecological systems: <i>Article</i>	Review. Tver State University "Biology and Ecology". -2015. - N° 2
Informational space of control of regional ecological and economic activities: <i>Article</i>	Scientific Notes. Russian State Hydrometeorological University - 2015. - N° 41.
Geoinformational support for transport system ecological situation monitoring: <i>Article</i>	Scientific Notes. Russian State Hydrometeorological University - 2015. - N° 43.
Geomodelling in maritime activities automated control systems: <i>Article</i>	Scientific studies of the II International Scientific Conference "Mathematical and Computer Modelling" Novorossiysk: Admiral Ushakov State Maritime University, 2016.
Geoinformational support of economic and ecological administration of a region: <i>Monograph</i>	Tver: Tver State University, 2017.